

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie szczędź chłopcu karcenia; jeśli uderzysz go różgą, nie umrze.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie szczędź chłopcu karcenia. Jeśli uderzysz go różgą, nie umrze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie szczędź dziecku karcenia, <i>bo</i> jeśli je bijesz różgą, nie umrze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie odejmuj od młodego karności; bo jeśli go ubijesz różgą, nie umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie odejmuj od dziecięcia karności, bo jeśli go ubijesz różgą, nie umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Karcenia chłopcu nie żałuj, gdy różgą uderzysz, nie umrze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie szczędź chłopcu karcenia; jeżeli go uderzysz różgą, nie umrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wzbraniaj się przed karceniem chłopca, jeśli uderzysz różgą – nie umrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie skąp chłopcu kary, bo kiedy uderzysz go różgą, nie umrze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie żałuj chłopcu nagany, nie umrze, jeżeli go różgą uderzysz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не відкажуйся напоумляти немовлят, бо якщо побеш його палицею не помре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie szczędź chłopcu napomnienia; jeżeli go różgą oćwiczysz – nie umrze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie szczędź chłopcu karcenia. Jeśli go zbijesz różgą, nie umrze.

¹⁾ <x>240 13:24</x>; <x>240 19:18</x>